



2022

ANNUAL REPORT

| TRANSLATING SCRIPTURE
| TRANSFORMING LIVES


Wycliffe

A WORD FROM OUR PRESIDENT

Dear Friends,

For many, 2022 will be remembered as the year when we all began to emerge from the shadow of the pandemic. We praise God that the work never stopped. Translations are wrapping up, new tools are accelerating the work, and we're learning more about what makes translation effective.

In the past year, a number of the language projects we've been engaged with have completed translation and sent Scriptures to press, only to face delays in printing. But the bottlenecks are an indicator of a surge in demand, which means we're going to see quite a few celebrations of completed Scripture in the coming years!

We're also celebrating the expanding influence of The Bible Translator's Assistant (TBTA) software. About 25 people are now split between two teams: one working diligently to create Scripture templates used to carry forward accurate exegesis of God's Word, and the other building grammars for 10 languages in nine countries. As we continue to test TBTA's ability to produce natural-sounding first drafts of Scripture, we're seeing encouraging results. A member of a local translation organization in Kenya said, "Without any doubt, TBTA is producing very nice translations. I would be afraid to call it a draft because, from what I've seen, it's a very, very accurate translation..."

Pilot program results show about a 40 per cent reduction in overall translation time and 50 per cent reduction in workload for translation consultants. With 20 partner organizations participating, and new staff and new languages coming on board this year, we're anticipating growing momentum for TBTA to accelerate Bible translation.

In another initiative, we're making progress on a large collaborative study in Cameroon to evaluate the long-term impacts of translated Scripture. By clarifying measures of effectiveness and identifying best practices for better

language program design, we hope this venture with at least four other partner organizations will lead to a global conversation that ensures translated Scriptures lead to transformed lives.

It's been a great privilege for me to lead Wycliffe Canada for the past 11 years. All leaders must prayerfully discern the appropriate time when we are called to pass the torch. As my wife Becky and I prayed about this question, it became clear to both of us that this is the moment to hand over stewardship of Wycliffe Canada. The Board has appointed Sharyn Thomson as Interim President, a great leader with 36 years in the ministry of Bible translation in Africa. As I prepare to move into another role in the Bible translation movement, it feels good to know that Wycliffe Canada is in good hands while the Board searches for the next President.

Throughout the pandemic and in the past year, we've had incredible engagement from our donors and prayer intercessors. Together, we're funding more language work and ensuring that Wycliffe Canada is in a strong financial position for the future. The work is not only continuing, but advancing at a pace never seen before. We are in striking distance of seeing everyone have access to some Scripture! God willing, this generation will see Bible translation begin and finish in the last remaining languages. This is the most exciting time to be involved in Bible translation! We need your prayers and financial partnership more than ever.



Pressing on,

A handwritten signature in black ink that reads "Roy Eyre". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Roy Eyre
President, Wycliffe Canada

THE FOUR PILLARS OF HOLISTIC BIBLE TRANSLATION

These four pillars support and guide Wycliffe Canada's involvement in the global Bible translation movement. Bible translation is more than just making Scripture available in other languages—it's about the holistic transformation of lives and communities when they have Scripture in the language and form that best serves them.



BIBLE TRANSLATION

Bible translation allows people everywhere to meaningfully access God's Word.



ENGAGEMENT WITH SCRIPTURE

Interacting with Scripture is where the transformation of lives and communities begins.



CAPACITY BUILDING

Empowering local, sustainable ownership means training for more people in more places.



LITERACY

Literacy helps people read Scripture in the language that best serves them.



BIBLE TRANSLATION

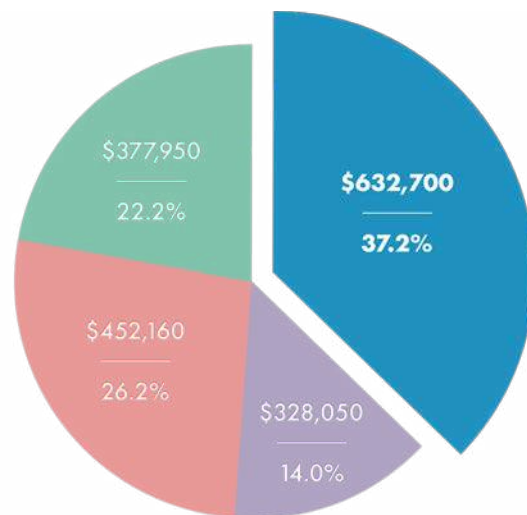
God has spoken, and continues to speak, through His Word—the Bible. The Scriptures point to Jesus, the source of life, restoration and salvation. But 1 in 5 people around the world still don't have access to the whole Bible in a language and form they clearly understand.

Bible translation allows people everywhere to meaningfully engage with God's Word, which he uses to transform lives in every culture, whether it's shared in written form, sign language, oral Bible storytelling, audio, or videos.

As a member of the Wycliffe Global Alliance, Wycliffe Canada partners with more than 100 organizations in the global work of Bible translation. The past 70 years have seen remarkable progress. Much work remains—but it's now possible to finish Scripture translation for those who still need it, in this generation.

“*"This same Good News that came to you is going out all over the world. It is bearing fruit everywhere by changing lives, just as it changed your lives from the day you first heard and understood the truth about God's wonderful grace.*

- Colossians 1:6



Investment in Bible Translation Components in 2022 Focus Projects

**Figures do not include Member Projects*



CREE INITIATIVE | CANADA

BIBLE TRANSLATION

LITERACY

ENGAGEMENT WITH SCRIPTURE



ENGAGEMENT WITH SCRIPTURE

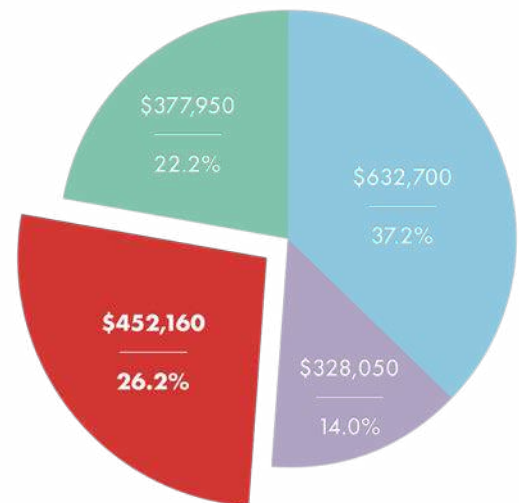
God's Word is eternal and unchanging, transforming lives wherever it goes. While the truth of God's Word remains the same, people around the world relate to God through Scripture in vastly different ways—because people, communities and cultures differ.

Bible translation doesn't stop with the completion of printed, audio or visual Scripture. Learning how to engage with Scripture is where the transformation of lives and communities begin. Together with partner churches and organizations worldwide, Wycliffe develops creative methods to help people everywhere understand the Word, interact with it and integrate it into their daily lives.

People and communities find dignity, hope and meaning as they engage deeply through Scripture with the God who loves them. Churches grow, thrive and make disciples. God's Kingdom expands.

“ *Study this Book of Instruction continually. Meditate on it day and night so you will be sure to obey everything written in it. Only then will you prosper and succeed in all you do.*

- Joshua 1:8



Investment in Engagement with Scripture Components in 2022 Focus Projects

**Figures do not include Member Projects*



AIDIA | PERU

ENGAGEMENT WITH SCRIPTURE

CAPACITY BUILDING



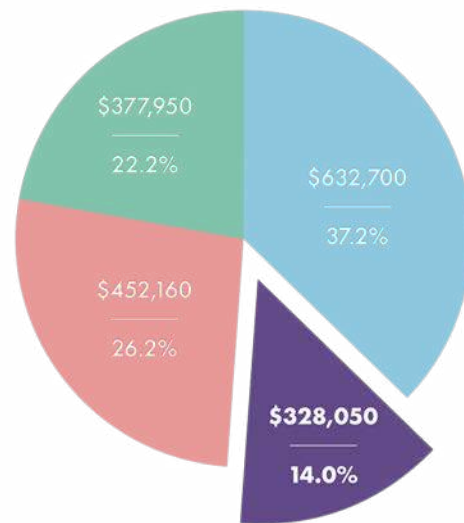
LITERACY

When people can read scripture in a language they clearly understand, they can better interact with it and integrate it into their lives. That's why literacy programs often go hand in hand with Bible translation. And when they gain access to other translated resources like Bible studies and devotional materials, local churches thrive spiritually.

Literacy also benefits the broader community. It can preserve previously unwritten languages and help record traditional forms of oral history and storytelling. Literacy is also an important part of life-saving health and hygiene promotion and helps subsistence farmers grow more productively and sustainably. In a rapidly changing world, literacy opens doors to education, economic empowerment and a better life for the next generation.

“ *But he answered, “It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God.*

- Matthew 4:4



Investment in Literacy and Language Development Components in 2022 Focus Projects

**Figures do not include Member Projects*



ISLAND ADVANCE | SOUTHEAST ASIA

LITERACY

ENGAGEMENT WITH SCRIPTURE

CAPACITY BUILDING

BIBLE TRANSLATION



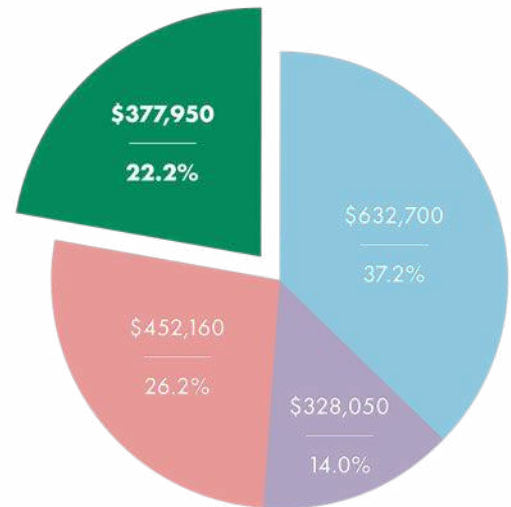
CAPACITY BUILDING

As the global church embraces the opportunity to translate Scripture into every living language, Wycliffe seeks to help eliminate bottlenecks. This means more training for more people in more places. It means local, sustainable ownership of the work. And it means translating the whole Bible, God's full counsel—not just the New Testament.

Capacity building means strengthening the global church's ability—today and tomorrow—to carry out Jesus' Great Commission. Ultimately it means transformed lives giving glory to God.

“ *You have heard me teach things that have been confirmed by many reliable witnesses. Now teach these truths to other trustworthy people who will be able to pass them on to others.*

- 2 Timothy 2:2



Investment in Capacity Building Components in 2022 Focus Projects

**Figures do not include Member Projects*



NDOP | CAMEROON

CAPACITY BUILDING

BIBLE TRANSLATION

LITERACY

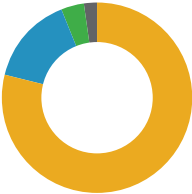
FINANCIAL SUMMARY

These figures show financial activity for Wycliffe Bible Translators of Canada Inc. for the fiscal year ending September 30, 2022. Not shown here but available online is a 41-day period from August 21 to September 30, 2021 for information.

Audited statements are available at www.wycliffe.ca/about/legal-financial.

Statement of Operations & Changes in Fund Balances (thousands of dollars) over 12 months:

	Sep. 2022	Aug. 2021	
Income			
Contributions income	17,514	17,479	
Other income	(149)	382	
Expenses			
Wycliffe approved programs	13,346	13,505	
Administration	2,884	2,687	
Fundraising - Member projects	746	615	
Fundraising - Organizational fundraising	607	390	
Net Excess (Deficiency) of operations	(218)	663	
Fund balances at beginning of year	4,677	3,893	
Fund balances at end of year	4,459	4,556	



EXPENSES:

- 76% Programs
- 16% Administration
- 4% Fundraising – Member Projects
- 2% Fundraising – Organizational Fundraising

**336
MILLION**

People potentially impacted
by Wycliffe Canada projects

.....

235

Language groups served by
translation, literacy or other
language-related work

.....

38

Countries served throughout
Africa, the Americas, Asia,
Europe, and the Pacific

.....

434

Wycliffe Canada staff
worldwide, including
volunteers and interns

2021



**428
MILLION**

People potentially impacted
by Wycliffe Canada projects

.....

289

Language groups served by
translation, literacy or other
language-related work

.....

43

Countries served throughout
Africa, the Americas, Asia,
Europe, and the Pacific

.....

399

Wycliffe Canada staff
worldwide, including
volunteers and interns

2022





4316 10 St NE, Calgary, AB T2E 6K3
1.800.463.1143 | info@wycliffe.ca | wycliffe.ca